



Murugan.

Avinashilingam Institute for Home Science and Higher Education for Women
(Deemed to be University under Category 'A' by MHRD, Estd. u/s 3 of UGC Act 1956)
Re-accredited with A++ Grade by NAAC. Recognized by UGC under Section 12B
Coimbatore - 641 043, Tamil Nadu, India

Continuous Internal Assessment I – August 2024.
Semester V

Class: III UG
Major: English

Time: 2 hours
Max. Marks: 60

21BENC17- BASICS OF TRANSLATION

Course Outcomes:

1. Knowledge about the scope and importance of translation.
2. The importance of language and the skills required for a translator.
3. Understand translation as a bridge between cultures.
4. Apply theories in the process of translation.
5. Analyse the problems involved in translation.

Part A

Choose the correct answer

6x1=6

1. A writer writing in one language and he himself Translates into another language is called
a. Translation b. Transcreation c. Calque d. Lexeme **CO3K2**
2. Who won the Nobel prize for his Transcreated work 'Gitanjali'
a. Aurobindo b. Sarojini Naidu c. Rabindranath Tagore d. R. K. Narayan **CO1K1**
3. MAHT- means
a. Machine- aided human translation
b. Machine- assisted human translator
c. Human assisted machine translators
d. Man made Hyper Text **CO1K1**
4. Translation studies is incomplete without _____ perspective
a. Lexical b. Historical c. Linguistic d. Cultural **CO3K2**
5. Who translated the novel " Chemmeen" by Thakazhi Sivasankara Pillai
a. Nanda Kumar K b. Nita Kumar c. Prema Jayakumar d. V. K. Narayana Menon **CO2K1**
6. "The Tomb of Sand", originally written in Hindi language by Geetanjali Shree
was translated into English by
a. Fathima E.V b. Jayasree c. Daisy Rockwell d. I. Devika **CO2K1**

Part B

Answer ALL Questions

3X6=18

Each answer should not exceed 400 words or two pages

7. a. Write a note on need for Translation. **CO1K2**
(or)
7. b. Write briefly on transcreated Indian Classical Literature. **CO2K2**
8. a. Write a note on " Calque Translation" **CO4K2**
(or)
8. b. Explain 'Localization' in translation. **CO3K2**
9. a. Evaluate the role of translation in the field of Education. **CO1K5**
(or)
9. b. Explain any six terminologies involved in machine translation.

PART- C

3x12=36

Answer ALL Questions

Each answer should not exceed 800 words or four pages

- | | |
|---|-------|
| 10. a. Evolution of Machine Translation- Discuss.
(or) | CO1K3 |
| 10. b. Explain any two translation theories. | CO4K2 |
| 11. a. Explain the kinds of translation.
(or) | CO4K2 |
| 11. b. Translation in the Post Independence Era- Discuss. | CO1K2 |
| 12. a. Explain semantic translation with appropriate examples.
(or) | CO4K2 |
| 12. b. Write about any two popular Indian translators and their translations. | CO2K6 |

A 26
5 21